

Deutsch



Montage

- Montage der Geräte S-DT16E auf Hutschiene EN 60715TH35!
- Gerät S-DT16 auf sauberen, tragfähigen Untergrund montieren und nicht verspannen!
- Benutzen Sie geeignete Befestigungsmittel.
- Montieren Sie das Gerät außerhalb des Verkehrsbereiches, achten Sie dabei jedoch auf gute Zugänglichkeit!
- Kabeleinführungen müssen frei zugänglich bleiben.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonnenbestrahlung!
- Die Montage des Gerätes muss so erfolgen, dass zur ausreichenden Wärmeabfuhr genügend Luft zirkulieren kann.



Anschluss

- An das Gerät können mehrere Motoren angeschlossen werden. Dabei darf der maximale Gesamtstrom aller Motoren den Bemessungsstrom des Gerätes nicht überschreiten. Bei Spannungsregelung möglichen Stromanstieg unbedingt beachten (siehe Angaben Motorenhersteller).
- Der Anschluss der Netzspannung bzw. geregelten Spannung muss **oben** erfolgen (Klemmen 1, 3 und 5).
- Der Motoranschluss muss unten erfolgen (Klemmen 2, 4 und 6)
- Ein Vertauschen von Ein- und Ausgang ist **nicht** zulässig!
- Die drei unteren Anschlüsse für den Arbeitsstromauslöser müssen unbedingt zusammen mit der Motorleitung an den Klemmen 2/4/6 angeschlossen werden, die beiden oberen Anschlüsse unbedingt an den Klemmen C1/C2. Ohne Anschluss keine Motorüberwachung!
- An den "TB"-Klemmen liegt ca. Netzspannung an! An diesen Klemmen niemals Fremdspannung anlegen!



Instandhaltung, Wartung

- Staub zwischen Gerät und Befestigungswand entfernen.
- Anschlussklemmen vierteljährlich überprüfen und gegebenenfalls nachziehen.



English

Installation

- Units S-DT16E to be mounted on top-hat rail EN 60715TH35!
- Units S-DT16 to be mounted on clean, solid base without warping.
- Only the specified fixings are to be used.
- Units should be installed in a location where it will not be disturbed, but at the same time can be easily accessed.
- Cable entry must remain freely accessible.
- Care must be taken to avoid direct radiation from the sun (solar radiation).
- Locate the unit to ensure that adequate air can circulate for cooling purposes.

Connection

- Several motors can be connected to the controller. However, the total current of all motors must not exceed the rated current of the unit. Pay attention to a possible rise in the current in voltage regulation (see motor manufacturer's specifications).
- The connection of the line voltage and/o voltage control must be made at the **top side of the unit (terminals 1/3/5).**
- The motor connection must be made at the **underside of the unit (terminals 2/4/6).**
- Input and output should **not** be exchanged!
- It is very important that the three black lower wires from the shunt trip are connected to the motor terminals 2/4/6 and the two black upper wires are connected to the terminals C1/C2 of the shunt trip. Without connection no motor protection!
- The voltage on the "TB"-terminals approx. line voltage on outside voltage may never be connected to these terminals!

Maintenance, Service

- Keep heat sink area between unit and ground free of dust.
- Test the connecting terminals in a period of three month and tighten if necessary.

Français

Montage

- Montage du boîtier S-DT16E sur un rail profil EN 60715TH35!
- Montage du boîtier S-DT16 sur surfaces contraintes sur une surface propre, plane et solide!
- Utiliser des moyens de fixation adaptés.
- Installer l'appareil en dehors d'une zone de passage, veiller toutefois à la bonne accessibilité!
- Les entrées de câbles doivent rester accessibles.
- Protéger l'appareil du rayonnement solaire direct!
- Le montage de l'appareil doit être effectué de façon à assurer une circulation d'air suffisante pour son refroidissement.

Maintenance, entretien

- Enlever la poussière entre l'appareil et le plan de fixation.
- Vérifier le bornier et resserrer les vis si nécessaire.

Raccordement

- Plusieurs moteurs peuvent être raccordés sur cet appareil. La somme des intensités absorbées ne doit pas dépasser l'intensité maximum admissible de l'appareil. Tenir absolument compte de l'éventuelle augmentation de courant lors de la régulation de tension (voir les Informations du constructeur de moteur).
- La tension secteur ou la tension régulée doit être raccordée en haut bornes 1, 3 et 5.
- Le raccordement du moteur doit être réalisé en bas (borne 2, 4 et 6)
- Une inversion entrée-sortie n'est pas autorisée!
- Il est indispensable de relier les 3 fils aboutissant aux bornes 2/4/6 avec les fils en provenance du moteur. Les 2 raccordements du haut doivent impérativement être réalisés aux bornes C1/C2.
- Sans cette liaison, aucune protection moteur n'est assurée.
- Une tension de environ Tension secteur dessus est prévue aux bornes "TB". Ne jamais appliquer de tension indépendante à ces bornes!

Maintenance, entretien

- Enlever la poussière entre l'appareil et le plan de fixation.
- Vérifier le bornier tous les trimestres et resserrer les vis si nécessaire.

Svenska

Installation

- S-DT16E skall monteras på skena EN 60715TH35.
- S-DT16 skall monteras på plan yta.
- Använd lämpligt fästmaterial.
- Montera motorskyddet så att det inte sitter i vägen för annan verksamhet men så att det ändå är lättillgängligt.
- Kabelinföringarna måste vara fritt tillgängliga.
- Skydda motorskyddet mot direct solinstrålning!
- Motorskyddet måste monteras så att tillräcklig luftcirkulation för kylning erhålls.

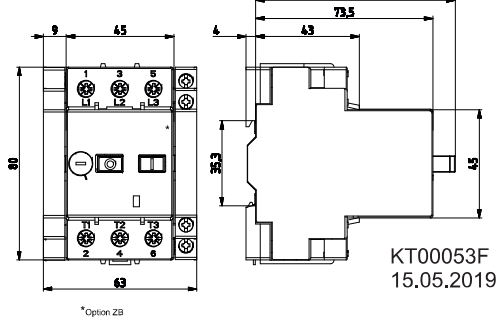
Anslutning

- På apparaten kan flera motorer anslutas. Förutsättning är att summan av max. strömmar för alla motorerna inte överskrider apparatens märkström. Vid spänningsreglering måste möjlig strömstegring bsolutbeaktas (se motortillverkarens uppgifter).
- Nätanslutningen måste ske uppe (plintar 1, 3 och 5).
- Motoranslutningen måste ske nere (plintar 2, 4 och 6).
- Det är inte tillåtet att byta ut in- och utgång.
- Det är viktigt att ansluta de tre vidhängande ledarna till plint 2/4/6 enligt kopplings-schemat. De båda övre anslutningarna måste anslutas på plintarna C1/C2. Utan anslutning fungerar inte motorskyddet.
- Ca nätspänning ligger an vid "TB"-klämmorna! Lagg aldrig extern spänning på dessa klämmor!

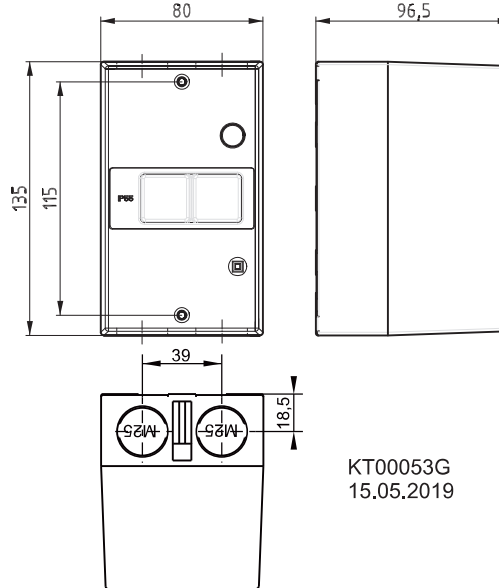
Underhåll och service

- Håll rent runt motorskyddet.
- Kontrollera anslutningarna, efterdra om nödvändigt

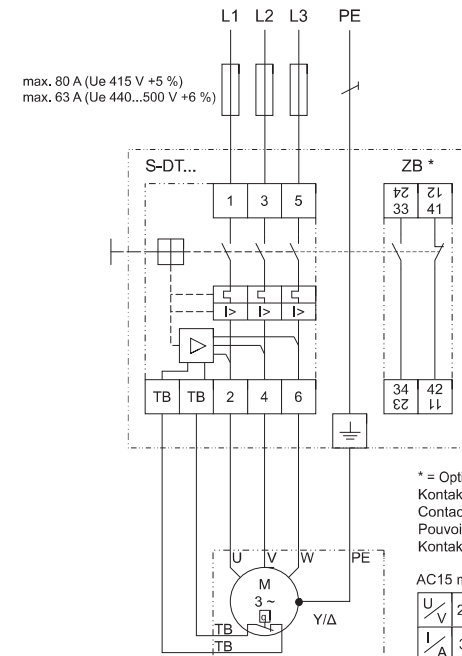
S-DT16E



S-DT16



Netz oder geregelte Spannung
Line or controlled voltage
Reseau ou tension variable
Nat eller reglerad spanning
3 ~ 60...500 V 50/60 Hz



* = Option ZB
Kontaktbelastung der Hilfskontakte
Contact rating of auxiliary contacts
Pouvoir de coupure des contacts auxiliaires
Kontaktbelastning Larmkontakter

AC15 max.

U V	230	400	500
I A	3,5	2	1

KT00005H
29.05.2019

3 ~ Motor
mit eingebauten Thermostatschaltern
with internal thermostats
avec thermostats intégrés
med utdragen termokontakt



Hersteller, manufacturer, constructeur

Unsere Produkte sind nach den einschlägigen internationalen Vorschriften gefertigt. Haben Sie Fragen zur Verwendung unserer Produkte oder planen Sie spezielle Anwendungen, wenden Sie sich bitte an:

Our products are manufactured in compliance with applicable International standards and regulations. If you have questions regarding the use of our products, or if you are planning a special application, please contact:

Nos produits sont réalisés selon les prescriptions internationales en vigueur. Pour toutes questions relatives à l'utilisation de nos produits ou pour des applications spéciales veuillez vous adresser à:

Våra produkter är tillverkade efter internationella standarder och föreskrifter. Har Ni frågor angående användandet av produkten, kontakta:

Systemair
Industrievägen 3
73930 Skinnkatterberg
Telefon: +46 (0) 222 440 00
mailto:mailbox@systemair.se
www.systemair.se

